

# Official Journal

## of the European Communities

English edition

### Legislation

---

Contents

I    *Acts whose publication is obligatory*

|                                                                                                                                  |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Commission Regulation (EEC) No 495/84 of 27 February 1984 on the supply of various lots of butteroil as food aid .....           | 1 |
| Commission Regulation (EEC) No 496/84 of 27 February 1984 on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid ..... | 9 |

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 495/84

of 27 February 1984

on the supply of various lots of butteroil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68  
of 27 June 1968 on the common organization of the  
market in milk and milk products <sup>(1)</sup>, as last amended  
by Regulation (EEC) No 1600/83 <sup>(2)</sup>, and in particular  
Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1992/83 of 11 July 1983 laying down the implementing  
rules for 1983 for Regulation (EEC) No 3331/82  
concerning food-aid policy and food-aid  
management <sup>(3)</sup>,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by  
the Council Regulations specified in Annex I, certain  
recipient third countries and organizations have  
requested the supply of the quantity of butteroil set out  
therein;

Whereas, therefore, supply should be effected in  
accordance with the rules laid down in Commission  
Regulation (EEC) No 1354/83 of 17 May 1983 laying

down general rules for the mobilization and supply of  
skimmed-milk powder, butter and butteroil as food  
aid <sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No  
1886/83 <sup>(5)</sup>; whereas, in particular, the periods and  
terms for supply and the procedure to be used to  
determine the costs arising therefrom should be laid  
down;

Whereas the measures provided for in this Regulation  
are in accordance with the opinion of the Management  
Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The intervention agencies shall, in accordance with the  
provisions of Regulation (EEC) No 1354/83, supply  
butteroil as food aid on the special terms set out in  
Annex I.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day  
following its publication in the *Official Journal of the  
European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 27 February 1984.

*For the Commission*

Poul DALSAGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ No L 163, 22. 6. 1983, p. 56.

<sup>(3)</sup> OJ No L 196, 20. 7. 1983, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 142, 1. 6. 1983, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 187, 12. 7. 1983, p. 29.

## ANNEX I

Notice of invitation to tender <sup>(1)</sup>

| Description of the lot                                                                                      | A                                           | B          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------|
| 1. Programme                                                                                                | 1983                                        |            |
| (a) legal basis                                                                                             | Council Regulation (EEC) No 1992/83         |            |
| (b) purpose                                                                                                 | Commission Decision of 29 July 1983         |            |
| 2. Recipient                                                                                                | WFP                                         |            |
| 3. Country of destination                                                                                   | See Annex II                                |            |
| 4. Stage and place of delivery                                                                              | fob                                         |            |
| 5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup>                                                           | —                                           |            |
| 6. Total quantity                                                                                           | 310 tonnes                                  | 160 tonnes |
| 7. Origin of the butteroil                                                                                  | To be manufactured from intervention butter |            |
| 8. Intervention agency holding the stocks                                                                   | Luxembourg                                  | German     |
| 9. Specific characteristics                                                                                 | —                                           |            |
| 10. Packaging                                                                                               | Five kilograms                              |            |
| 11. Supplementary markings on the packaging                                                                 | See Annex II                                |            |
| 12. Shipment period                                                                                         | Before 30 April 1984                        |            |
| 13. Closing date for the submission of tenders                                                              | 12 March 1984                               |            |
| 14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: |                                             |            |
| (a) shipment period                                                                                         | Before 15 May 1984                          |            |
| (b) closing date for the submission of tenders                                                              | 26 March 1984                               |            |
| 15. Miscellaneous                                                                                           | <sup>(5)</sup>                              |            |

| Description of the lot                                                                                      | C                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Programme<br>(a) legal basis<br>(b) purpose                                                              | 1983<br>Council Regulation (EEC) No 1992/83<br>Commission Decision of 29 July 1983                                                 |
| 2. Recipient                                                                                                | } Rwanda                                                                                                                           |
| 3. Country of destination                                                                                   |                                                                                                                                    |
| 4. Stage and place of delivery                                                                              | Free-at-destination — EEC Oprovia Warehouse at Kicukiro (Kigali) via Mombasa                                                       |
| 5. Representative of the recipient                                                                          | Oprovia, Siège social à Kigali, boîte postale 953, Kigali, Rwanda                                                                  |
| 6. Total quantity                                                                                           | 50 tonnes                                                                                                                          |
| 7. Origin of the butteroil                                                                                  | To be manufactured from intervention butter                                                                                        |
| 8. Intervention agency holding the stocks                                                                   | Belgian                                                                                                                            |
| 9. Specific characteristics                                                                                 | —                                                                                                                                  |
| 10. Packaging                                                                                               | Five kilograms                                                                                                                     |
| 11. Supplementary markings on the packaging                                                                 | 'À LA RÉPUBLIQUE RWANDAISE'                                                                                                        |
| 12. Shipment period                                                                                         | Before 31 March 1984                                                                                                               |
| 13. Closing date for the submission of tenders                                                              | —                                                                                                                                  |
| 14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: |                                                                                                                                    |
| (a) shipment period                                                                                         | —                                                                                                                                  |
| (b) closing date for the submission of tenders                                                              | —                                                                                                                                  |
| 15. Miscellaneous                                                                                           | The costs of supply are determined by the Belgian intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 |

| Description of the lot                                                                                      | D                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Programme                                                                                                | 1983                                                                                                                                                                                     |
| (a) legal basis                                                                                             | Council Regulation (EEC) No 1992/83                                                                                                                                                      |
| (b) purpose                                                                                                 | Commission Decision of 29 July 1983                                                                                                                                                      |
| 2. Recipient                                                                                                | ICRC                                                                                                                                                                                     |
| 3. Country of destination                                                                                   | Nicaragua                                                                                                                                                                                |
| 4. Stage and place of delivery                                                                              | cif Corinto                                                                                                                                                                              |
| 5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup>                                                           | —                                                                                                                                                                                        |
| 6. Total quantity                                                                                           | 15 tonnes                                                                                                                                                                                |
| 7. Origin of the butteroil                                                                                  | To be manufactured from intervention butter                                                                                                                                              |
| 8. Intervention agency holding the stocks                                                                   | Irish                                                                                                                                                                                    |
| 9. Specific characteristics                                                                                 | —                                                                                                                                                                                        |
| 10. Packaging                                                                                               | 2,5 kilograms                                                                                                                                                                            |
| 11. Supplementary markings on the packaging                                                                 | A red cross 10 × 10 cm and:<br>'NIC 105 / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / ACCIÓN DEL COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / CORINTO' |
| 12. Shipment period                                                                                         | Before 31 March 1984                                                                                                                                                                     |
| 13. Closing date for the submission of tenders                                                              | —                                                                                                                                                                                        |
| 14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: |                                                                                                                                                                                          |
| (a) shipment period                                                                                         | —                                                                                                                                                                                        |
| (b) closing date for the submission of tenders                                                              | —                                                                                                                                                                                        |
| 15. Miscellaneous                                                                                           | The costs of supply are determined by the Irish intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 <sup>(3)</sup>                                          |

| Description of the lot                                                                                  | E                                                                                  | F              | G         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|
| 1. Programme                                                                                            | 1983                                                                               |                |           |
| (a) legal basis                                                                                         | Council Regulation (EEC) No 1992/83                                                |                |           |
| (b) purpose                                                                                             | Commission Decision of 29 July 1983                                                |                |           |
| 2. Recipient                                                                                            | NGO                                                                                |                |           |
| 3. Country of destination                                                                               | See Annex II                                                                       |                |           |
| 4. Stage and place of delivery                                                                          | fob                                                                                |                |           |
| 5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup>                                                       | —                                                                                  |                |           |
| 6. Total quantity                                                                                       | 120 tonnes                                                                         | 30 tonnes      | 85 tonnes |
| 7. Origin of the butteroil                                                                              | To be manufactured from intervention butter                                        |                |           |
| 8. Intervention agency holding the stocks                                                               | French                                                                             |                | Dutch     |
| 9. Specific characteristics                                                                             | —                                                                                  |                |           |
| 10. Packaging                                                                                           | Five kilograms                                                                     |                |           |
| 11. Supplementary markings on the packaging                                                             | See Annex II                                                                       |                |           |
| 12. Shipment period                                                                                     | Before 31 March 1984                                                               |                |           |
| Closing date for the submission of tenders                                                              | —                                                                                  |                |           |
| In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: |                                                                                    |                |           |
| (a) shipment period                                                                                     | —                                                                                  |                |           |
| (b) closing date for the submission of tenders                                                          | —                                                                                  |                |           |
| Miscellaneous                                                                                           | The costs of supply are determined by the                                          |                |           |
|                                                                                                         | French                                                                             |                | Dutch     |
|                                                                                                         | intervention agencies in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 |                |           |
|                                                                                                         | <sup>(4)</sup>                                                                     | <sup>(5)</sup> | —         |

| Description of the lot                                                                                      | H                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Programme                                                                                                | 1983                                                                                                                                              |
| (a) legal basis                                                                                             | Council Regulation (EEC) No 1992/83                                                                                                               |
| (b) purpose                                                                                                 | Commission Decision of 29 July 1983                                                                                                               |
| 2. Recipient                                                                                                | UNHCR                                                                                                                                             |
| 3. Country of destination                                                                                   | Uganda                                                                                                                                            |
| 4. Stage and place of delivery                                                                              | Free-at-destination Kampala                                                                                                                       |
| 5. Representative of the recipient                                                                          | The Representative UNHCR, PO box 3813, Kampala, Uganda                                                                                            |
| 6. Total quantity                                                                                           | 125 tonnes                                                                                                                                        |
| 7. Origin of the butteroil                                                                                  | To be manufactured from intervention butter                                                                                                       |
| 8. Intervention agency holding the stocks                                                                   | British                                                                                                                                           |
| 9. Specific characteristics                                                                                 | —                                                                                                                                                 |
| 10. Packaging                                                                                               | Five kilograms                                                                                                                                    |
| 11. Supplementary markings on the packaging                                                                 | 'TO UNHCR PROGRAMME OF ASSISTANCE IN UGANDA / KAMPALA'                                                                                            |
| 12. Shipment period                                                                                         | Before 31 March 1984                                                                                                                              |
| 13. Closing date for the submission of tenders                                                              | —                                                                                                                                                 |
| 14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: |                                                                                                                                                   |
| (a) shipment period                                                                                         | —                                                                                                                                                 |
| (b) closing date for the submission of tenders                                                              | —                                                                                                                                                 |
| 15. Miscellaneous                                                                                           | The costs of supply are determined by the British intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 <sup>(3)</sup> |

*Notes*

- (<sup>1</sup>) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 208 of 4 August 1983, page 9, shall serve as notice an invitation to tender.
  - (<sup>2</sup>) See the list published in *Official Journal of the European Communities* No C 229 of 26 August 1983, page 2.
  - (<sup>3</sup>) The successful tenderer shall forward to the recipient on the latter's request and in accordance with his instructions, the documents necessary for importation of the goods into the country of destination.
  - (<sup>4</sup>) Shipment to take place in containers of 20 ft.  
Conditions: shippers, count, load and stowage (cls).
  - (<sup>5</sup>) To be delivered on standard pallets — 40 cartons each pallet — wrapped in plastic shrunk cover.
-

## BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

| Parti<br>Bezeichnung<br>der Partie<br>Χαρακτηρισμός<br>της παρτίδας<br>Lot<br>Désignation<br>du lot<br>Designazione<br>della partita<br>Aanduiding<br>van de partij | Totalmængde<br>(i tons)<br>Gesamtmenge<br>der Partie<br>(in Tonnen)<br>Συνολική ποσότητα<br>της παρτίδας<br>(σε τόνους)<br>Total quantity<br>(in tonnes)<br>Quantité totale du lot<br>(en tonnes)<br>Quantità totale<br>della partita<br>(in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid<br>van de partij<br>(in ton) | Delmængde<br>(i tons)<br>Teilmengen<br>(in Tonnen)<br>Μερικές ποσότητες<br>(σε τόνους)<br>Partial quantities<br>(in tonnes)<br>Quantités partielles<br>(en tonnes)<br>Quantitativi parziali<br>(in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden<br>(in ton) | Modtager<br>Empfänger<br>Δικαιούχος<br>Beneficiary<br>Bénéficiaire<br>Beneficiario<br>Begunstigde | Modtagerland<br>Bestimmungsland<br>Χώρα προορισμού<br>Recipient country<br>Pays destinataire<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland | Emballagens påtegning<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Ένδειξη επί της συσκευασίας<br>Markings on the packaging<br>Inscription sur l'emballage<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A                                                                                                                                                                   | 310                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 280                                                                                                                                                                                                                                            | PAM                                                                                               | Bolivia                                                                                                                               | Bolivia 2578 / Butteroil / El Alto La Paz / Action of the World Food Programme                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 30                                                                                                                                                                                                                                             | PAM                                                                                               | PDR Yemen                                                                                                                             | PDR Yemen 2486 P1 / Butteroil / Aden / Action of the World Food Programme                                                                                                                                       |
| B                                                                                                                                                                   | 160                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 50                                                                                                                                                                                                                                             | PAM                                                                                               | Tanzania                                                                                                                              | Tanzania 2298 / Butteroil / Zanzibar / Action of the World Food Programme                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 110                                                                                                                                                                                                                                            | PAM                                                                                               | Tanzania                                                                                                                              | A red ball of 30 cm diameter and: Tanzania 2247 / Butteroil / Dar es Salaam / Action of the World Food Programme                                                                                                |
| E                                                                                                                                                                   | 120                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 20                                                                                                                                                                                                                                             | CRS                                                                                               | Sri Lanka                                                                                                                             | Sri Lanka / Cathwel / 90143 / Colombo / Action of CRS / For free distribution                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 25                                                                                                                                                                                                                                             | Deutsche Welthungerhilfe                                                                          | Sri Lanka                                                                                                                             | Sri Lanka / DWH 92804A / Colombo / Action of DWH / For free distribution                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 30                                                                                                                                                                                                                                             | Caritas B                                                                                         | Paraguay                                                                                                                              | Paraguay / Caritas / 90212 / Asuncion / Action of Caritas B / For free distribution                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 45                                                                                                                                                                                                                                             | Caritas G                                                                                         | Zambia                                                                                                                                | Zambia / Caritas / 90441 / Lusaka via Dar es Salaam / Action of Caritas G / For free distribution                                                                                                               |
| F                                                                                                                                                                   | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15                                                                                                                                                                                                                                             | Caritas N                                                                                         | Tanzania                                                                                                                              | Tanzania / Caritas / 90320 / Dar es Salaam / Action of Caritas N / For free distribution                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15                                                                                                                                                                                                                                             | Caritas I                                                                                         | Sudan                                                                                                                                 | Sudan / Caritas / 90610 / Juba via Mombasa / Action of Caritas I / For free distribution                                                                                                                        |
| G                                                                                                                                                                   | 85                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 15                                                                                                                                                                                                                                             | CRS                                                                                               | Jordan                                                                                                                                | Jordan / Cathwel / 90142 / Aqaba / Action of CRS / For free distribution                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15                                                                                                                                                                                                                                             | Caritas I                                                                                         | Somalia                                                                                                                               | Somalia / Caritas / 90608 / Mogadishu / Action of Caritas I / For free distribution                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 30                                                                                                                                                                                                                                             | Caritas I                                                                                         | Sudan                                                                                                                                 | Sudan / Caritas / 90609 / Port Sudan / Action of Caritas I / For free distribution                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 25                                                                                                                                                                                                                                             | U-landshjælp fra folk til folk                                                                    | Guinea-Bissau                                                                                                                         | Guinea-Bissau / ULF / 91205 / Bissau / Acção do U-landshjælp fra folk til folk destinado à distribuição gratuita                                                                                                |

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 496/84

of 27 February 1984

on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68  
of 27 June 1968 on the common organization of the  
market in milk and milk products <sup>(1)</sup>, as last amended  
by Regulation (EEC) No 1600/83 <sup>(2)</sup>, and in particular  
Article 7 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1310/80 of 28 May 1980 laying down general rules for  
the supply of skimmed-milk powder as food aid to  
certain developing countries and specialized bodies  
under the 1980 programme <sup>(3)</sup>, and in particular  
Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1037/82 of 26 April 1982 laying down general rules for  
the supply of skimmed-milk powder to certain  
developing countries and specialized bodies under the  
1982 food-aid programme <sup>(4)</sup>, and in particular  
Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1992/83 of 11 July 1983 laying down the implementing  
rules for 1983 for Regulation (EEC) No 3331/82  
concerning food-aid policy and food-aid  
management <sup>(5)</sup>,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by  
the Council Regulations specified in Annex I, certain

recipient third countries and organizations have  
requested the supply of the quantity of skimmed-milk  
powder set out therein;

Whereas, therefore, supply should be effected in  
accordance with the rules laid down in Commission  
Regulation (EEC) No 1354/83 of 17 May 1983 laying  
down general rules for the mobilization and supply of  
skimmed-milk powder, butter and butteroil as food  
aid <sup>(6)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No  
1886/83 <sup>(7)</sup>; whereas, in particular, the periods and  
terms for supply and the procedure to be used to  
determine the costs arising therefrom should be laid  
down;

Whereas the measures provided for in this Regulation  
are in accordance with the opinion of the Management  
Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The intervention agencies shall, in accordance with the  
provisions of Regulation (EEC) No 1354/83, supply  
skimmed-milk powder as food aid on the special terms  
set out in Annex I.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day  
following its publication in the *Official Journal of the  
European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 27 February 1984.

*For the Commission*

Poul DALSAGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ No L 163, 22. 6. 1983, p. 56.

<sup>(3)</sup> OJ No L 134, 31. 5. 1980, p. 10.

<sup>(4)</sup> OJ No L 120, 1. 5. 1982, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 196, 20. 7. 1983, p. 1.

<sup>(6)</sup> OJ No L 142, 1. 6. 1983, p. 1.

<sup>(7)</sup> OJ No L 187, 12. 7. 1983, p. 29.

## ANNEX I

Notice of invitation to tender <sup>(1)</sup>

| Description of the lot                                                                                      | A                                                                                      | B          | C          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| 1. Programme                                                                                                | 1983                                                                                   |            |            |
| (a) legal basis                                                                                             | Council Regulation (EEC) No 1992/83                                                    |            |            |
| (b) purpose                                                                                                 | Commission Decision of 29 July 1983                                                    |            |            |
| 2. Recipient                                                                                                | NGO                                                                                    |            |            |
| 3. Country of destination                                                                                   | See Annex II                                                                           |            |            |
| 4. Stage and place of delivery                                                                              | fob                                                                                    |            |            |
| 5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup>                                                           | —                                                                                      |            |            |
| 6. Total quantity                                                                                           | 385 tonnes                                                                             | 480 tonnes | 520 tonnes |
| 7. Origin of the skimmed-milk powder                                                                        | Community market                                                                       |            |            |
| 8. Intervention agency holding the stocks                                                                   | —                                                                                      |            |            |
| 9. Specific characteristics                                                                                 | Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83                                               |            |            |
| 10. Packaging                                                                                               | 25 kilograms, in accordance with point 4.2 of Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83 |            |            |
| 11. Supplementary markings on the packaging                                                                 | See Annex II                                                                           |            |            |
| 12. Shipment period                                                                                         | Before 30 April 1984                                                                   |            |            |
| 13. Closing date for the submission of tenders                                                              | 12 March 1984                                                                          |            |            |
| 14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: |                                                                                        |            |            |
| (a) shipment period                                                                                         | Before 15 May 1984                                                                     |            |            |
| (b) closing date for the submission of tenders                                                              | 26 March 1984                                                                          |            |            |
| 15. Miscellaneous                                                                                           | —                                                                                      |            |            |

| Description of the lot                                                                                      | D                                                                                      | E          | F          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| 1. Programme                                                                                                | 1983                                                                                   |            |            |
| (a) legal basis                                                                                             | Council Regulation (EEC) No 1992/83                                                    |            |            |
| (b) purpose                                                                                                 | Commission Decision of 29 July 1983                                                    |            |            |
| 2. Recipient                                                                                                | NGO                                                                                    |            |            |
| 3. Country of destination                                                                                   | See Annex II                                                                           |            |            |
| 4. Stage and place of delivery                                                                              | fob                                                                                    |            |            |
| 5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup>                                                           | —                                                                                      |            |            |
| 6. Total quantity                                                                                           | 300 tonnes                                                                             | 600 tonnes | 400 tonnes |
| 7. Origin of the skimmed-milk powder                                                                        | Community market                                                                       |            |            |
| 8. Intervention agency holding the stocks                                                                   | —                                                                                      |            |            |
| 9. Specific characteristics                                                                                 | Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83                                               |            |            |
| 10. Packaging                                                                                               | 25 kilograms, in accordance with point 4.2 of Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83 |            |            |
| 11. Supplementary markings on the packaging                                                                 | See Annex II                                                                           |            |            |
| 12. Shipment period                                                                                         | Before 30 April 1984                                                                   |            |            |
| 13. Closing date for the submission of tenders                                                              | 12 March 1984                                                                          |            |            |
| 14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: |                                                                                        |            |            |
| (a) shipment period                                                                                         | Before 15 May 1984                                                                     |            |            |
| (b) closing date for the submission of tenders                                                              | 26 March 1984                                                                          |            |            |
| 15. Miscellaneous                                                                                           | ( <sup>3</sup> )                                                                       | —          | —          |

| Description of the lot                                                                                      | G                                                                                      | H                | I          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------|
| 1. Programme                                                                                                | 1983                                                                                   |                  |            |
| (a) legal basis                                                                                             | Council Regulation (EEC) No 1992/83                                                    |                  |            |
| (b) purpose                                                                                                 | Commission Decision of 29 July 1983                                                    |                  |            |
| 2. Recipient                                                                                                | NGO                                                                                    |                  |            |
| 3. Country of destination                                                                                   | See Annex II                                                                           |                  |            |
| 4. Stage and place of delivery                                                                              | fob                                                                                    |                  |            |
| 5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup>                                                           | —                                                                                      |                  |            |
| 6. Total quantity                                                                                           | 785 tonnes                                                                             | 585 tonnes       | 475 tonnes |
| 7. Origin of the skimmed-milk powder                                                                        | Community market                                                                       |                  |            |
| 8. Intervention agency holding the stocks                                                                   | —                                                                                      |                  |            |
| 9. Specific characteristics                                                                                 | Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83                                               |                  |            |
| 10. Packaging                                                                                               | 25 kilograms, in accordance with point 4.2 of Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83 |                  |            |
| 11. Supplementary markings on the packaging                                                                 | See Annex II                                                                           |                  |            |
| 12. Shipment period                                                                                         | Before 30 April 1984                                                                   |                  |            |
| 13. Closing date for the submission of tenders                                                              | 12 March 1984                                                                          |                  |            |
| 14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: |                                                                                        |                  |            |
| (a) shipment period                                                                                         | Before 15 May 1984                                                                     |                  |            |
| (b) closing date for the submission of tenders                                                              | 26 March 1984                                                                          |                  |            |
| 15. Miscellaneous                                                                                           | ( <sup>4</sup> )                                                                       | ( <sup>3</sup> ) | —          |

| Description of the lot                                                                                     | K                                                                                      | L          | M          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| 1. Programme                                                                                               | 1983                                                                                   |            |            |
| (a) legal basis                                                                                            | Council Regulation (EEC) No 1992/83                                                    |            |            |
| (b) purpose                                                                                                | Commission Decision of 29 July 1983                                                    |            |            |
| 2. Recipient                                                                                               | NGO                                                                                    |            |            |
| 3. Country of destination                                                                                  | See Annex II                                                                           |            |            |
| 4. Stage and place of delivery                                                                             | fob                                                                                    |            |            |
| 5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup>                                                          | —                                                                                      |            |            |
| 6. Total quantity                                                                                          | 400 tonnes                                                                             | 400 tonnes | 560 tonnes |
| 7. Origin of the skimmed-milk powder                                                                       | Community market                                                                       |            |            |
| 8. Intervention agency holding the stocks                                                                  | —                                                                                      |            |            |
| 9. Specific characteristics                                                                                | Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83                                               |            |            |
| 0. Packaging                                                                                               | 25 kilograms, in accordance with point 4.2 of Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83 |            |            |
| 1. Supplementary markings on the packaging                                                                 | See Annex II                                                                           |            |            |
| 2. Shipment period                                                                                         | Before 30 April 1984                                                                   |            |            |
| 3. Closing date for the submission of tenders                                                              | 12 March 1984                                                                          |            |            |
| 4. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: |                                                                                        |            |            |
| (a) shipment period                                                                                        | Before 15 May 1984                                                                     |            |            |
| (b) closing date for the submission of tenders                                                             | 26 March 1984                                                                          |            |            |
| 5. Miscellaneous                                                                                           | ( <sup>3</sup> )                                                                       | —          | —          |

| Description of the lot                                                                                      | N                                                                                      | O          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1. Programme                                                                                                | 1983                                                                                   |            |
| (a) legal basis                                                                                             | Council Regulation (EEC) No 1992/83                                                    |            |
| (b) purpose                                                                                                 | Commission Decision of 29 July 1983                                                    |            |
| 2. Recipient                                                                                                | NGO                                                                                    |            |
| 3. Country of destination                                                                                   | See Annex II                                                                           |            |
| 4. Stage and place of delivery                                                                              | fob                                                                                    |            |
| 5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup>                                                           | —                                                                                      |            |
| 6. Total quantity                                                                                           | 1 550 tonnes                                                                           | 655 tonnes |
| 7. Origin of the skimmed-milk powder                                                                        | Community market                                                                       |            |
| 8. Intervention agency holding the stocks                                                                   | —                                                                                      |            |
| 9. Specific characteristics                                                                                 | Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83                                               |            |
| 10. Packaging                                                                                               | 25 kilograms, in accordance with point 4.2 of Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83 |            |
| 11. Supplementary markings on the packaging                                                                 | See Annex II                                                                           |            |
| 12. Shipment period                                                                                         | Before 30 April 1984                                                                   |            |
| 13. Closing date for the submission of tenders                                                              | 12 March 1984                                                                          |            |
| 14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: |                                                                                        |            |
| (a) shipment period                                                                                         | Before 15 May 1984                                                                     |            |
| (b) closing date for the submission of tenders                                                              | 26 March 1984                                                                          |            |
| 15. Miscellaneous                                                                                           | —                                                                                      |            |

| Description of the lot                                                                                      | P                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Programme                                                                                                | 1983                                                                                   |
| (a) legal basis                                                                                             | Council Regulation (EEC) No 1992/83                                                    |
| (b) purpose                                                                                                 | Commission Decision of 29 July 1983                                                    |
| 2. Recipient                                                                                                | WFP                                                                                    |
| 3. Country of destination                                                                                   | See Annex II                                                                           |
| 4. Stage and place of delivery                                                                              | fob                                                                                    |
| 5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup>                                                           | —                                                                                      |
| 6. Total quantity                                                                                           | 376 tonnes                                                                             |
| 7. Origin of the skimmed-milk powder                                                                        | Community market                                                                       |
| 8. Intervention agency holding the stocks                                                                   | —                                                                                      |
| 9. Specific characteristics                                                                                 | Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83                                               |
| 10. Packaging                                                                                               | 25 kilograms, in accordance with point 4.2 of Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83 |
| 11. Supplementary markings on the packaging                                                                 | See Annex II                                                                           |
| 12. Shipment period                                                                                         | Before 30 April 1984                                                                   |
| 13. Closing date for the submission of tenders                                                              | 12 March 1984                                                                          |
| 14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: |                                                                                        |
| (a) shipment period                                                                                         | Before 15 May 1984                                                                     |
| (b) closing date for the submission of tenders                                                              | 26 March 1984                                                                          |
| 15. Miscellaneous                                                                                           | —                                                                                      |

| Description of the lot                                                                                      | Q                                                                                         | R                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 1. Programme                                                                                                | 1983                                                                                      |                    |
| (a) legal basis                                                                                             | Council Regulation (EEC) No 1992/83                                                       |                    |
| (b) purpose                                                                                                 | Commission Decision of 29 July 1983                                                       |                    |
| 2. Recipient                                                                                                | WFP                                                                                       |                    |
| 3. Country of destination                                                                                   | See Annex II                                                                              |                    |
| 4. Stage and place of delivery                                                                              | fob                                                                                       |                    |
| 5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup>                                                           | —                                                                                         |                    |
| 6. Total quantity                                                                                           | 100 tonnes                                                                                | 120 tonnes         |
| 7. Origin of the skimmed-milk powder                                                                        | Community market                                                                          | Intervention stock |
| 8. Intervention agency holding the stocks                                                                   | —                                                                                         | German             |
| 9. Specific characteristics                                                                                 | Annex I B to Regulation (EEC)<br>No 1354/83                                               | —                  |
| 10. Packaging                                                                                               | 25 kilograms, in accordance with point 4.2 of Annex I B to Regulation (EEC)<br>No 1354/83 |                    |
| 11. Supplementary markings on the packaging                                                                 | See Annex II                                                                              |                    |
| 12. Shipment period                                                                                         | Before 30 April 1984                                                                      |                    |
| 13. Closing date for the submission of tenders                                                              | 12 March 1984                                                                             |                    |
| 14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: |                                                                                           |                    |
| (a) shipment period                                                                                         | Before 15 May 1984                                                                        |                    |
| (b) closing date for the submission of tenders                                                              | 26 March 1984                                                                             |                    |
| 15. Miscellaneous                                                                                           | —                                                                                         |                    |

| Description of the lot                                                                                      | S                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Programme                                                                                                | 1983                                                                                                                              |
| (a) legal basis                                                                                             | Council Regulation (EEC) No 1992/83                                                                                               |
| (b) purpose                                                                                                 | Commission Decision of 29 July 1983                                                                                               |
| 2. Recipient                                                                                                | WFP                                                                                                                               |
| 3. Country of destination                                                                                   | Jordan                                                                                                                            |
| 4. Stage and place of delivery                                                                              | fob                                                                                                                               |
| 5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup>                                                           | —                                                                                                                                 |
| 6. Total quantity                                                                                           | 65 tonnes                                                                                                                         |
| 7. Origin of the skimmed-milk powder                                                                        | Community market                                                                                                                  |
| 8. Intervention agency holding the stocks                                                                   | French                                                                                                                            |
| 9. Specific characteristics                                                                                 | Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83                                                                                          |
| 10. Packaging                                                                                               | 25 kilograms, in accordance with point 4.2 of Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83                                            |
| 11. Supplementary markings on the packaging                                                                 | 'JORDAN 2108P2 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'                                                                              |
| 12. Shipment period                                                                                         | Before 31 March 1984                                                                                                              |
| 13. Closing date for the submission of tenders                                                              | —                                                                                                                                 |
| 14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: |                                                                                                                                   |
| (a) shipment period                                                                                         | —                                                                                                                                 |
| (b) closing date for the submission of tenders                                                              | —                                                                                                                                 |
| 15. Miscellaneous                                                                                           | The costs of supply are determined by the French intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 |

| Description of the lot                                                                                      | T                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. Programme                                                                                                | 1983                                         |
| (a) legal basis                                                                                             | Council Regulation (EEC) No 1992/83          |
| (b) purpose                                                                                                 | Commission Decision of 2 December 1983       |
| 2. Recipient                                                                                                | } Madagascar                                 |
| 3. Country of destination                                                                                   |                                              |
| 4. Stage and place of delivery                                                                              | fob                                          |
| 5. Representative of the recipient                                                                          | —                                            |
| 6. Total quantity                                                                                           | 500 tonnes                                   |
| 7. Origin of the skimmed-milk powder                                                                        | Community market                             |
| 8. Intervention agency holding the stocks                                                                   | —                                            |
| 9. Specific characteristics                                                                                 | ( <sup>5</sup> )                             |
| 10. Packaging                                                                                               | 25 kilograms                                 |
| 11. Supplementary markings on the packaging                                                                 | 'À LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DE MADAGASCAR' |
| 12. Shipment period                                                                                         | Before 30 April 1984                         |
| 13. Closing date for the submission of tenders                                                              | 12 March 1984                                |
| 14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: |                                              |
| (a) shipment period                                                                                         | Before 15 May 1984                           |
| (b) closing date for the submission of tenders                                                              | 26 March 1984                                |
| 15. Miscellaneous                                                                                           | —                                            |

| Description of the lot                                                                                      | U                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. Programme                                                                                                | 1982                                          |
| (a) legal basis                                                                                             | Council Regulation (EEC) No 1037/82           |
| (b) purpose                                                                                                 | Council Regulation (EEC) No 1038/82           |
| 2. Recipient                                                                                                | } Sierra Leone                                |
| 3. Country of destination                                                                                   |                                               |
| 4. Stage and place of delivery                                                                              | cif Freetown                                  |
| 5. Representative of the recipient                                                                          | Delegate of Commission, PO box 1399, Freetown |
| 6. Total quantity                                                                                           | 250 tonnes                                    |
| 7. Origin of the skimmed-milk powder                                                                        | Community market                              |
| 8. Intervention agency holding the stocks                                                                   | —                                             |
| 9. Specific characteristics                                                                                 | Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83      |
| 10. Packaging                                                                                               | 25 kilograms                                  |
| 11. Supplementary markings on the packaging                                                                 | 'TO SIERRA LEONE / FOR FREE DISTRIBUTION'     |
| 12. Shipment period                                                                                         | Before 30 April 1984                          |
| 13. Closing date for the submission of tenders                                                              | 12 March 1984                                 |
| 14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: |                                               |
| (a) shipment period                                                                                         | Before 15 May 1984                            |
| (b) closing date for the submission of tenders                                                              | 26 March 1984                                 |
| 15. Miscellaneous                                                                                           | —                                             |

| Description of the lot                                                                                      | V                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Programme                                                                                                | 1980                                                                                                                                 |
| (a) legal basis                                                                                             | Council Regulation (EEC) No 1310/80                                                                                                  |
| (b) purpose                                                                                                 | Council Regulation (EEC) No 1311/80                                                                                                  |
| 2. Recipient                                                                                                | } São Tomé and Príncipe                                                                                                              |
| 3. Country of destination                                                                                   |                                                                                                                                      |
| 4. Stage and place of delivery                                                                              | cif São Tomé                                                                                                                         |
| 5. Representative of the recipient                                                                          | Ministerio Do Comercio, Empresa Comercio Externo (Ecomex), BP 31, São Tomé<br>(telex 208 Ecomex)                                     |
| 6. Total quantity                                                                                           | 50 tonnes                                                                                                                            |
| 7. Origin of the skimmed-milk powder                                                                        | Intervention stock                                                                                                                   |
| 8. Intervention agency holding the stocks                                                                   | German                                                                                                                               |
| 9. Specific characteristics                                                                                 | —                                                                                                                                    |
| 10. Packaging                                                                                               | 25 kilograms                                                                                                                         |
| 11. Supplementary markings on the packaging                                                                 | 'LEITE EM PÔ MAGRO / DOM DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEA<br>À LA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE'                       |
| 12. Shipment period                                                                                         | Before 31 March 1984                                                                                                                 |
| 13. Closing date for the submission of tenders                                                              | —                                                                                                                                    |
| 14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: |                                                                                                                                      |
| (a) shipment period                                                                                         | —                                                                                                                                    |
| (b) closing date for the submission of tenders                                                              | —                                                                                                                                    |
| 15. Miscellaneous                                                                                           | The costs of supply are determined by the German intervention agency in accordance with<br>Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 |

| Description of the lot                                                                                      | X                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Programme                                                                                                | 1983                                |
| (a) legal basis                                                                                             | Council Regulation (EEC) No 1992/83 |
| (b) purpose                                                                                                 | Commission Decision of 29 July 1983 |
| 2. Recipient                                                                                                | } Zimbabwe                          |
| 3. Country of destination                                                                                   |                                     |
| 4. Stage and place of delivery                                                                              | fob                                 |
| 5. Representative of the recipient                                                                          | —                                   |
| 6. Total quantity                                                                                           | 500 tonnes                          |
| 7. Origin of the skimmed-milk powder                                                                        | Intervention stock                  |
| 8. Intervention agency holding the stocks                                                                   | German                              |
| 9. Specific characteristics                                                                                 | —                                   |
| 10. Packaging                                                                                               | 25 kilograms                        |
| 11. Supplementary markings on the packaging                                                                 | 'TO ZIMBABWE'                       |
| 12. Shipment period                                                                                         | Before 30 April 1984                |
| 13. Closing date for the submission of tenders                                                              | 12 March 1984                       |
| 14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: |                                     |
| (a) shipment period                                                                                         | Before 15 May 1984                  |
| (b) closing date for the submission of tenders                                                              | 26 March 1984                       |
| 15. Miscellaneous                                                                                           | —                                   |

| Description of the lot                                                                                      | Y                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Programme                                                                                                | 1983                                                                            |
| (a) legal basis                                                                                             | Council Regulation (EEC) No 1992/83                                             |
| (b) purpose                                                                                                 | Commission Decision of 29 July 1983                                             |
| 2. Recipient                                                                                                | } Rwanda                                                                        |
| 3. Country of destination                                                                                   |                                                                                 |
| 4. Stage and place of delivery                                                                              | Free-at-destination — EEC warehouse of Oprovia at Kicukiro (Kigali) via Mombasa |
| 5. Representative of the recipient                                                                          | Oprovia, Siège social à Kigali, boîte postale 953, Kigali, Rwanda               |
| 6. Total quantity                                                                                           | 200 tonnes                                                                      |
| 7. Origin of the skimmed-milk powder                                                                        | Community market                                                                |
| 8. Intervention agency holding the stocks                                                                   | —                                                                               |
| 9. Specific characteristics                                                                                 | Annex I B to Regulation (EEC) No 1354/83                                        |
| 10. Packaging                                                                                               | 25 kilograms                                                                    |
| 11. Supplementary markings on the packaging                                                                 | 'À LA RÉPUBLIQUE RWANDAISE'                                                     |
| 12. Shipment period                                                                                         | Before 30 April 1984                                                            |
| 13. Closing date for the submission of tenders                                                              | 12 March 1984                                                                   |
| 14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83: |                                                                                 |
| (a) shipment period                                                                                         | Before 15 May 1984                                                              |
| (b) closing date for the submission of tenders                                                              | 26 March 1984                                                                   |
| 15. Miscellaneous                                                                                           | —                                                                               |

*Notes:*

- (<sup>1</sup>) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 208 of 4 August 1983, page 9, shall serve as notice of invitation to tender.
  - (<sup>2</sup>) See the list published in the *Official Journal of the European Communities* No C 229 of 26 August 1983, page 2.
  - (<sup>3</sup>) Shipment to take place in containers of 20 ft.  
Conditions: shippers, count, load and stowage (cls).
  - (<sup>4</sup>) To be delivered on standard pallets — 40 bags each pallet — wrapped in plastic shrunk cover.
  - (<sup>5</sup>) The skimmed-milk powder must be obtained by the process 'low-heat temperature, expressed whey protein nitrogen, not less than 6 mg/g' and correspond to the characteristics specified in Annex I to Regulation (EEC) No 625/78 (OJ No L 84, 31. 3. 1978, p. 19).
-

## BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

| Parti<br>Bezeichnung<br>der Partie<br>Χαρακτηρισμός<br>της παρτίδας<br>Lot<br>Désignation<br>du lot<br>Designazione<br>della partita<br>Aanduiding<br>van de partij | Totalmængde<br>(i tons)<br>Gesamtmenge<br>der Partie<br>(in Tonnen)<br>Συνολική ποσότητα<br>της παρτίδας<br>(σε τόνους)<br>Total quantity<br>(in tonnes)<br>Quantité totale du lot<br>(en tonnes)<br>Quantità totale<br>della partita<br>(in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid<br>van de partij<br>(in ton) | Delmængde<br>(i tons)<br>Teilmengen<br>(in Tonnen)<br>Μερικές ποσότητες<br>(σε τόνους)<br>Partial quantities<br>(in tonnes)<br>Quantités partielles<br>(en tonnes)<br>Quantitativi parziali<br>(in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden<br>(in ton) | Modtager<br>Empfänger<br>Δικαιούχος<br>Beneficiary<br>Bénéficiaire<br>Beneficiario<br>Begunstigde | Modtagerland<br>Bestimmungsland<br>Χώρα προορισμού<br>Recipient country<br>Pays destinataire<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland | Emballagens påtegning<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Ένδειξη επί της συσκευασίας<br>Markings on the packaging<br>Inscription sur l'emballage<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A                                                                                                                                                                   | 385                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 170                                                                                                                                                                                                                                            | CRS                                                                                               | India                                                                                                                                 | India / Cathwel / 90115 / Madras / Action of CRS / For free distribution                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 200                                                                                                                                                                                                                                            | CRS                                                                                               | India                                                                                                                                 | India / Cathwel / 90322 / Madras / Action of CRS / For free distribution                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15                                                                                                                                                                                                                                             | Abbé Pierre                                                                                       | India                                                                                                                                 | India / APB / 91601 / Madras / Action of Abbé Pierre / For free distribution                                                                                                                                    |
| B                                                                                                                                                                   | 480                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 150                                                                                                                                                                                                                                            | CRS                                                                                               | India                                                                                                                                 | India / Cathwel / 90116 / Cochin / Action of CRS / For free distribution                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 30                                                                                                                                                                                                                                             | CRS                                                                                               | India                                                                                                                                 | India / Cathwel / 90324 / Bombay / Action of CRS / For free distribution                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 120                                                                                                                                                                                                                                            | CRS                                                                                               | India                                                                                                                                 | India / Cathwel / 90326 / Cochin / Action of CRS / For free distribution                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 10                                                                                                                                                                                                                                             | SOS Boîtes de lait                                                                                | India                                                                                                                                 | India / SBL / 91904 / Cochin / Action of SOS Boîtes de lait / For free distribution                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 150                                                                                                                                                                                                                                            | Mother Theresa                                                                                    | India                                                                                                                                 | India / IAMT / 92401 / Bombay / Action of Mother Theresa / For free distribution                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 20                                                                                                                                                                                                                                             | Royal Commonwealth Society for the blind                                                          | India                                                                                                                                 | India / RCB / 93801 / Bombay / Action of Royal Commonwealth Society for the blind / For free distribution                                                                                                       |
| C                                                                                                                                                                   | 520                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 150                                                                                                                                                                                                                                            | CRS                                                                                               | Indonesia                                                                                                                             | Indonesia / Cathwel / 90130 / Surabaya / Action of CRS / For free distribution                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 150                                                                                                                                                                                                                                            | CRS                                                                                               | Indonesia                                                                                                                             | Indonesia / Cathwel / 90131 / Cilacap via Tg Priok / Action of CRS / For free distribution                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 150                                                                                                                                                                                                                                            | CRS                                                                                               | Indonesia                                                                                                                             | Indonesia / Cathwel / 90132 / Semarang / Action of CRS / For free distribution                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 50                                                                                                                                                                                                                                             | CRS                                                                                               | Indonesia                                                                                                                             | Indonesia / Cathwel / 90133 / Tanjung Karang / Panjang / Action of CRS / For free distribution                                                                                                                  |

| Parti<br>Bezeichnung<br>der Partie<br>Χαρακτηρισμός<br>της παρτίδας<br>Lot<br>Désignation<br>du lot<br>Designazione<br>della partita<br>Aanduiding<br>van de partij | Totalmængde<br>(i tons)<br>Gesamtmenge<br>der Partie<br>(in Tonnen)<br>Συνολική ποσότητα<br>της παρτίδας<br>(σε τόνους)<br>Total quantity<br>(in tonnes)<br>Quantité totale du lot<br>(en tonnes)<br>Quantità totale<br>della partita<br>(in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid<br>van de partij<br>(in ton) | Delmængde<br>(i tons)<br>Teilmengen<br>(in Tonnen)<br>Μερικές ποσότητες<br>(σε τόνους)<br>Partial quantities<br>(in tonnes)<br>Quantités partielles<br>(en tonnes)<br>Quantitativi parziali<br>(in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden<br>(in ton) | Modtager<br>Empfänger<br>Δικαιούχος<br>Beneficiary<br>Bénéficiaire<br>Beneficiario<br>Begunstigde | Modtagerland<br>Bestimmungsland<br>Χώρα προορισμού<br>Recipient country<br>Pays destinataire<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland | Emballagens påtegning<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Ένδειξη επί της συσκευασίας<br>Markings on the packaging<br>Inscription sur l'emballage<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 10                                                                                                                                                                                                                                             | Dutch Interchurch<br>Aid                                                                          | Indonesia                                                                                                                             | Indonesia / DIA / 91102A / Semarang /<br>Action of Dutch Interchurch Aid / For free<br>distribution                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 10                                                                                                                                                                                                                                             | Dutch Interchurch<br>Aid                                                                          | Indonesia                                                                                                                             | Indonesia / DIA / 91102B / Semarang /<br>Action of Dutch Interchurch Aid / For free<br>distribution                                                                                                             |
| D                                                                                                                                                                   | 300                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 300                                                                                                                                                                                                                                            | Caritas G                                                                                         | India                                                                                                                                 | India / Caritas / 90429 / Calcutta / Action of<br>Caritas G / For free distribution                                                                                                                             |
| E                                                                                                                                                                   | 600                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 150                                                                                                                                                                                                                                            | CRS                                                                                               | Senegal                                                                                                                               | Senegal / Cathwel / 90134 / Dakar / Action de<br>CRS / Pour distribution gratuite                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 200                                                                                                                                                                                                                                            | CRS                                                                                               | Gambia                                                                                                                                | Gambia / Cathwel / 90135 / Banjul / Action<br>of CRS / For free distribution                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 250                                                                                                                                                                                                                                            | CRS                                                                                               | Ghana                                                                                                                                 | Ghana / Cathwel / 90140 / Takoradi / Action<br>of CRS / For free distribution                                                                                                                                   |
| F                                                                                                                                                                   | 400                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 150                                                                                                                                                                                                                                            | CRS                                                                                               | Jordan                                                                                                                                | Jordan / Cathwel / 90136 / Aqaba / Action of<br>CRS / For free distribution                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 50                                                                                                                                                                                                                                             | Caritas N                                                                                         | Angola                                                                                                                                | Angola / Caritas / 90301 / Luanda / Acção do<br>Caritas N / destinado à distribuição gratuita                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 25                                                                                                                                                                                                                                             | Caritas N                                                                                         | Cabo Verde                                                                                                                            | Cabo verde / Caritas / 90304 / S. Vicente /<br>Acção do Caritas N / destinado à distribuição<br>gratuita                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 75                                                                                                                                                                                                                                             | Caritas N                                                                                         | Cabo Verde                                                                                                                            | Cabo Verde / Caritas / 90305 / Praia / Acção<br>do Caritas N / destinado à distribuição gra-<br>tuita                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 100                                                                                                                                                                                                                                            | Secours<br>catholique<br>français                                                                 | Comores                                                                                                                               | Comores / Caritas / 90511 / Morini / Action<br>de Secours catholique français / Pour distri-<br>bution gratuite                                                                                                 |
| G                                                                                                                                                                   | 785                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 150                                                                                                                                                                                                                                            | CRS                                                                                               | Kenya                                                                                                                                 | Kenya / Cathwel / 90139 / Mombasa / Action<br>of CRS / For free distribution                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 100                                                                                                                                                                                                                                            | Caritas B                                                                                         | Burundi                                                                                                                               | Burundi / Caritas / 90213 / Bujumbura via<br>Mombasa / Action of Caritas B / For free<br>distribution                                                                                                           |

| Parti<br>Bezeichnung<br>der Partie<br>Χαρακτηρισμός<br>της παρτίδας<br>Lot<br>Désignation<br>du lot<br>Designazione<br>della partita<br>Aanduiding<br>van de partij | Totalmængde<br>(i tons)<br>Gesamtmenge<br>der Partie<br>(in Tonnen)<br>Συνολική ποσότητα<br>της παρτίδας<br>(σε τόνους)<br>Total quantity<br>(in tonnes)<br>Quantité totale du lot<br>(en tonnes)<br>Quantità totale<br>della partita<br>(in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid<br>van de partij<br>(in ton) | Delmængde<br>(i tons)<br>Teilmengen<br>(in Tonnen)<br>Μερικές ποσότητες<br>(σε τόνους)<br>Partial quantities<br>(in tonnes)<br>Quantités partielles<br>(en tonnes)<br>Quantitativi parziali<br>(in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden<br>(in ton) | Modtager<br>Empfänger<br>Δικαιούχος<br>Beneficiary<br>Bénéficiaire<br>Beneficiario<br>Begunstigde | Modtagerland<br>Bestimmungsland<br>Χώρα προορισμού<br>Recipient country<br>Pays destinataire<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland | Emballagens påtegning<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Ένδειξη επί της συσκευασίας<br>Markings on the packaging<br>Inscription sur l'emballage<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 125                                                                                                                                                                                                                                            | Caritas B                                                                                         | Rwanda                                                                                                                                | Rwanda / Caritas / 90214 / Kigali via Mombasa / Action of Caritas B / For free distribution                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 100                                                                                                                                                                                                                                            | Caritas G                                                                                         | Uganda                                                                                                                                | Uganda / Caritas / 90430 / Kampala via Mombasa / Action of Caritas G / For free distribution                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 200                                                                                                                                                                                                                                            | Caritas N                                                                                         | Tanzania                                                                                                                              | Tanzania / Caritas / 90317 / Dar es Salaam / Action of Caritas N / For free distribution                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 110                                                                                                                                                                                                                                            | Secours catholique français                                                                       | République de Djibouti                                                                                                                | République de Djibouti / Caritas / 90509 / Djibouti / Action de Secours catholique français / Pour distribution gratuite                                                                                        |
| H                                                                                                                                                                   | 585                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 25                                                                                                                                                                                                                                             | Conseil œcuménique des églises                                                                    | Malawi                                                                                                                                | Malawi / WCC / 90701 / Limbe via Beira / Acção do Conselho œcuménique des églises / destinado à distribuição                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 16                                                                                                                                                                                                                                             | Caritas G                                                                                         | Zambia                                                                                                                                | Zambia / Caritas / 90419 / Solwezi via Dar es Salaam / Action of Caritas G / For free distribution                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 16                                                                                                                                                                                                                                             | Caritas G                                                                                         | Zambia                                                                                                                                | Zambia / Caritas / 90420 / Chipata via Dar es Salaam / Action of Caritas G / For free distribution                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 16                                                                                                                                                                                                                                             | Caritas G                                                                                         | Zambia                                                                                                                                | Zambia / Caritas / 90421 / Ndola via Dar es Salaam / Action of Caritas G / For free distribution                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 112                                                                                                                                                                                                                                            | Caritas G                                                                                         | Zambia                                                                                                                                | Zambia / Caritas / 90422 / Lusaka via Dar es Salaam / Action of Caritas G / For free distribution                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 50                                                                                                                                                                                                                                             | CRS                                                                                               | Sri Lanka                                                                                                                             | Sri Lanka / Cathwel / 90138 / Colombo / Action of CRS / For free distribution                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 100                                                                                                                                                                                                                                            | Caritas N                                                                                         | Philippines                                                                                                                           | Philippines / Caritas / 90313 / Manila / Action of Caritas N / For free distribution                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 100                                                                                                                                                                                                                                            | Caritas G                                                                                         | Lebanon                                                                                                                               | Lebanon / Caritas / 90464 / Beyrouth / Action of Caritas G / For free distribution                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 25                                                                                                                                                                                                                                             | Conseil œcuménique des églises                                                                    | Lebanon                                                                                                                               | Lebanon / WCC / 90707 / Beyrouth / Action of Conseil œcuménique des églises / For free distribution                                                                                                             |

| Parti<br>Bezeichnung<br>der Partie<br>Χαρακτηρισμός<br>της παρτίδας<br>Lot<br>Désignation<br>du lot<br>Designazione<br>della partita<br>Aanduiding<br>van de partij | Totalmængde<br>(i tons)<br>Gesamtmenge<br>der Partie<br>(in Tonnen)<br>Συνολική ποσότητα<br>της παρτίδας<br>(σε τόνους)<br>Total quantity<br>(in tonnes)<br>Quantité totale du lot<br>(en tonnes)<br>Quantità totale<br>della partita<br>(in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid<br>van de partij<br>(in ton) | Delmængde<br>(i tons)<br>Teilmengen<br>(in Tonnen)<br>Μερικές ποσότητες<br>(σε τόνους)<br>Partial quantities<br>(in tonnes)<br>Quantités partielles<br>(en tonnes)<br>Quantitativi parziali<br>(in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden<br>(in ton) | Modtager<br>Empfänger<br>Δικαιούχος<br>Beneficiary<br>Bénéficiaire<br>Beneficiario<br>Begunstigde | Modtagerland<br>Bestimmungsland<br>Χώρα προορισμού<br>Recipient country<br>Pays destinataire<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland | Emballagens påtegning<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Ένδειξη επί της συσκευασίας<br>Markings on the packaging<br>Inscription sur l'emballage<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 25                                                                                                                                                                                                                                             | Aide au tiers<br>monde                                                                            | Sri Lanka                                                                                                                             | Sri Lanka / AATM / 91703 / Colombo /<br>Action of Aide au tiers monde / For free<br>distribution                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 50                                                                                                                                                                                                                                             | Deutsche<br>Welthungerhilfe                                                                       | Sri Lanka                                                                                                                             | Sri Lanka / DWH / 92808 / Colombo / Action<br>of Deutsche Welthungerhilfe / For free distri-<br>bution                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 25                                                                                                                                                                                                                                             | Aide au tiers<br>monde                                                                            | Haute-Volta                                                                                                                           | Haute-Volta / AATM / 91712 / Koudougou<br>via Abidjan / Action d'Aide au tiers monde /<br>Pour distribution gratuite                                                                                            |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 25                                                                                                                                                                                                                                             | Aide au tiers<br>monde                                                                            | République<br>Centrafricaine                                                                                                          | République Centrafricaine / AATM / 91713 /<br>Bangui via Douala / Action de Aide au tiers<br>monde / Pour distribution gratuite                                                                                 |
| I                                                                                                                                                                   | 475                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 250                                                                                                                                                                                                                                            | Caritas G                                                                                         | Ethiopia                                                                                                                              | Ethiopia / Caritas / 90428 / Asmara / Action<br>of Caritas G / For free distribution                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 200                                                                                                                                                                                                                                            | Caritas I                                                                                         | Somalia                                                                                                                               | Somalia / Caritas / 90606 / Mogadishu /<br>Action of Caritas G / For free distribution                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 25                                                                                                                                                                                                                                             | Conseil<br>œcuménique des<br>églises                                                              | Ethiopia                                                                                                                              | Ethiopia / WCC / 90709 / Addis Abeba via<br>Assab / Action of Conseil œcuménique des<br>églises / For free distribution                                                                                         |
| K                                                                                                                                                                   | 400                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 400                                                                                                                                                                                                                                            | Caritas B                                                                                         | Zaire                                                                                                                                 | Zaire / Caritas / 90215 / Kinshasa via<br>Matadi / Action de Caritas B / Pour distribu-<br>tion gratuite                                                                                                        |
| L                                                                                                                                                                   | 400                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 350                                                                                                                                                                                                                                            | Caritas N                                                                                         | Peru                                                                                                                                  | Perú / Caritas / 90311 / Callao / Acción de<br>Caritas N / destinada a la distribución<br>gratuita                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 50                                                                                                                                                                                                                                             | Dutch Interchurch<br>Aid                                                                          | Peru                                                                                                                                  | Perú / DIA / 91105B / Callao / Acción de<br>Dutch Interchurch Aid / destinada a la distri-<br>bución gratuita                                                                                                   |
| M                                                                                                                                                                   | 560                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 50                                                                                                                                                                                                                                             | CRS                                                                                               | Jamaica                                                                                                                               | Jamaica / Cathwel / 90137 / Kingston /<br>Action of CRS / For free distribution                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 50                                                                                                                                                                                                                                             | CRS                                                                                               | Dominica                                                                                                                              | Dominica / Cathwel / 90141 / Port of<br>Roseau / Action of CRS / For free distri-<br>bution                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 200                                                                                                                                                                                                                                            | Caritas N                                                                                         | Colombia                                                                                                                              | Colombia / Caritas / 90307 / Santa Marta /<br>Acción de Caritas N / destinado a la distribu-<br>ción gratuita                                                                                                   |

| Parti<br>Bezeichnung<br>der Partie<br>Χαρακτηρισμός<br>της παρτίδας<br>Lot<br>Désignation<br>du lot<br>Designazione<br>della partita<br>Aanduiding<br>van de partij | Totalmængde<br>(i tons)<br>Gesamtmenge<br>der Partie<br>(in Tonnen)<br>Συνολική ποσότητα<br>της παρτίδας<br>(σε τόνους)<br>Total quantity<br>(in tonnes)<br>Quantité totale du lot<br>(en tonnes)<br>Quantità totale<br>della partita<br>(in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid<br>van de partij<br>(in ton) | Delmængde<br>(i tons)<br>Teilmengen<br>(in Tonnen)<br>Μερικές ποσότητες<br>(σε τόνους)<br>Partial quantities<br>(in tonnes)<br>Quantités partielles<br>(en tonnes)<br>Quantitativi parziali<br>(in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden<br>(in ton) | Modtager<br>Empfänger<br>Δικαιούχος<br>Beneficiary<br>Bénéficiaire<br>Beneficiario<br>Begunstigde | Modtagerland<br>Bestimmungsland<br>Χώρα προορισμού<br>Recipient country<br>Pays destinataire<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland | Emballagens påtegning<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Ένδειξη επί της συσκευασίας<br>Markings on the packaging<br>Inscription sur l'emballage<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 60                                                                                                                                                                                                                                             | Caritas N                                                                                         | Haiti                                                                                                                                 | Haiti / Caritas / 90309 / Port au Prince / Action of Caritas N / For free distribution                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 200                                                                                                                                                                                                                                            | Caritas N                                                                                         | Dominican Rep.                                                                                                                        | Dominican Rep. / Caritas / 90315 / Santo Domingo / Action of Caritas N / For free distribution                                                                                                                  |
| N                                                                                                                                                                   | 1 550                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 594                                                                                                                                                                                                                                            | Caritas G                                                                                         | Chile                                                                                                                                 | Chile / Caritas / 90423 / Talcahuano / Action of Caritas G / For free distribution                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 709                                                                                                                                                                                                                                            | Caritas G                                                                                         | Chile                                                                                                                                 | Chile / Caritas / 90424 / Valparaiso / Action of Caritas G / For free distribution                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 93                                                                                                                                                                                                                                             | Caritas G                                                                                         | Chile                                                                                                                                 | Chile / Caritas / 90425 / Coquimbo / Action of Caritas G / For free distribution                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 104                                                                                                                                                                                                                                            | Caritas G                                                                                         | Chile                                                                                                                                 | Chile / Caritas / 90426 / Antofagasta / Action of Caritas G / For free distribution                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 50                                                                                                                                                                                                                                             | SOS Boîtes de lait                                                                                | Chile                                                                                                                                 | Chile / SBL / 91907 / Valparaiso / Action of SOS Boîtes de lait / For free distribution                                                                                                                         |
| O                                                                                                                                                                   | 655                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 100                                                                                                                                                                                                                                            | Caritas G                                                                                         | Egypt                                                                                                                                 | Egypt / Caritas / 90427 / Alexandria / Action of Caritas G / For free distribution                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 200                                                                                                                                                                                                                                            | Conseil œcuménique des églises                                                                    | Algeria                                                                                                                               | Algeria / WCC / 90703 / Algiers / Action de Conseil œcuménique des églises / Pour distribution gratuite                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 20                                                                                                                                                                                                                                             | Aide au tiers monde                                                                               | Madagascar                                                                                                                            | Madagascar / AATM / 91705 / Fenerive via Toamasina / Action d'Aide au tiers monde / Pour distribution gratuite                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15                                                                                                                                                                                                                                             | Caritas G                                                                                         | Guinea Bissau                                                                                                                         | Guinea Bissau / Caritas / 90452 / Bissau / Acção do Caritas G / destinado à distribuição gratuita                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 250                                                                                                                                                                                                                                            | Secours catholique français                                                                       | Sénégal                                                                                                                               | Sénégal / Caritas / 90510 / Dakar / Action de Secours catholique français / Pour distribution gratuite                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 40                                                                                                                                                                                                                                             | U-landshjælp fra folk til folk                                                                    | Guinea-Bissau                                                                                                                         | Guinea-Bissau / ULF / 91201 / Bissau / Acção do U-landshjælp fra folk til folk / destinado à distribuição gratuita                                                                                              |

| Parti<br>Bezeichnung<br>der Partie<br>Χαρακτηρισμός<br>της παρτίδας<br>Lot<br>Désignation<br>du lot<br>Designazione<br>della partita<br>Aanduiding<br>van de partij | Totalmængde<br>(i tons)<br>Gesamtmenge<br>der Partie<br>(in Tonnen)<br>Συνολική ποσότητα<br>της παρτίδας<br>(σε τόνους)<br>Total quantity<br>(in tonnes)<br>Quantité totale du lot<br>(en tonnes)<br>Quantità totale<br>della partita<br>(in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid<br>van de partij<br>(in ton) | Delmængde<br>(i tons)<br>Teilmengen<br>(in Tonnen)<br>Μερικές ποσότητες<br>(σε τόνους)<br>Partial quantities<br>(in tonnes)<br>Quantités partielles<br>(en tonnes)<br>Quantitativi parziali<br>(in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden<br>(in ton) | Modtager<br>Empfänger<br>Δικαιούχος<br>Beneficiary<br>Bénéficiaire<br>Beneficiario<br>Begunstigde | Modtagerland<br>Bestimmungsland<br>Χώρα προορισμού<br>Recipient country<br>Pays destinataire<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland | Emballagens påtegning<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Ένδειξη επί της συσκευασίας<br>Markings on the packaging<br>Inscription sur l'emballage<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 30                                                                                                                                                                                                                                             | Aide au tiers<br>monde                                                                            | Sénégal                                                                                                                               | Sénégal / AATM / 91709 / Dakar / Action<br>d'Aide au tiers monde / Pour distribution<br>gratuite                                                                                                                |
| P                                                                                                                                                                   | 376                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 300                                                                                                                                                                                                                                            | PAM                                                                                               | Syria                                                                                                                                 | Syria 2418P1 / Lattakia / Action of the World<br>Food Programme                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 54                                                                                                                                                                                                                                             | PAM                                                                                               | Ethiopia                                                                                                                              | Ethiopia 1357 / Djibouti / Action of the World<br>Food Programme                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 22                                                                                                                                                                                                                                             | PAM                                                                                               | Ghana                                                                                                                                 | Ghana 2570 QX / Tema / Action of the World<br>Food Programme                                                                                                                                                    |
| Q                                                                                                                                                                   | 100                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 60                                                                                                                                                                                                                                             | PAM                                                                                               | Angola                                                                                                                                | Angola 2506 Q1 / Luanda / Fornecido pelo<br>programa alimentar mundial                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 40                                                                                                                                                                                                                                             | PAM                                                                                               | Angola                                                                                                                                | Angola 2506 Q1 / Lobito / Fornecido pelo<br>programa alimentar mundial                                                                                                                                          |
| R                                                                                                                                                                   | 120                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 70                                                                                                                                                                                                                                             | PAM                                                                                               | Angola                                                                                                                                | Angola 2506 Q1 / Luanda / Leite em pó<br>desnatado sem vitaminas / Fornecido pelo<br>programa alimentar mundial                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 50                                                                                                                                                                                                                                             | PAM                                                                                               | Angola                                                                                                                                | Angola 2506 Q1 / Lobito / Leite em pó<br>desnatado sem vitaminas / Fornecido pelo<br>programa alimentar mundial                                                                                                 |

## OPENING OF THE HISTORICAL ARCHIVES OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Rarely can it have been so easy to trace the origins of such a momentous and deep-rooted phenomenon as the construction of Europe. The Community's birth certificate was made out on a particular day and entered in a completely new register. Many of the witnesses to it are still alive and some 30 years on, the great debate that surrounded the Community's birth is firmly entrenched in our memories. The event is not so recent that we cannot call it to mind with the objectivity that comes with time, nor so remote that there is no living memory of it. In fact, the time is just right. The opening of the archives will allow historians to take over from the newswriters, and researchers will be able to certify the evidence.

The Communities intend to record this event with the publication of this guide: its purpose is to inform of the historical context of the European Communities and of the documentary sources in the Communities' archives.

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian.

The Greek version is not yet available.

ISBN 92-825-3409-X  
CB-36-82-314-EN-C

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 8,85      BFR 400      IRL 6,20      UKL 5,30  
USD 9

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

## THIRTY YEARS OF COMMUNITY LAW

More than 30 years have elapsed since Robert Schuman's declaration of 9 May 1950 and the signature on 18 April 1951 of the Treaty of Paris establishing the European Coal and Steel Community. The time has come for the European Community to take stock. Both as a unique economic and human experiment, and as a reality endowed with powerful legal instruments, this singular phenomenon needs to be examined from the standpoint of history.

The establishment of the Community was completed with the conclusion of the Treaties of Rome creating the European Economic Community and the European Atomic Energy Community. Its institutions have undergone several stages of development, including the merger of the executives, the creation of own resources, the extension of Parliament's budgetary powers and the creation of a Court of Auditors. At the same time the Community was putting into effect the fundamental principles of free movement of goods, persons, services and capital, and developing the common policies which are laid down in the Treaties or which proved necessary in order to attain, in the course of the operation of the common market, one of the objectives of the Community. On two occasions it has been enlarged by the accession of further European States, first Denmark, Ireland and the United Kingdom, and subsequently Greece. It has also commenced negotiations with a view to the admission of Spain and Portugal.

The progress made by the Community is reflected in a vast range of legislation binding on Member States, firms and individuals, and in the body of case-law built up by the Court of Justice in Luxembourg.

The Commission wished to provide a work of reference for lawyers which did not assume any familiarity with questions of Community law. It asked eminent specialists in the subject from the various Member States to make individual contributions to *Thirty years of Community law* so as to trace the development of the Community, summarize the progress achieved in the various sectors and examine the difficulties which the Community has had to face. Each author was allowed the fullest freedom of expression. Neither the Commission nor readers will necessarily share all the points of view expressed, but they will at least have the benefit of a full and frank discussion.

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Italian.

Greek, Portuguese, Spanish: in preparation.

ISBN 92-825-2652-6  
CB-32-81-681-EN-C

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 15,00      BFR 670      IRL 10,30  
UKL 8,50      USD 15,50

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

**THE PROFESSIONS IN THE EUROPEAN COMMUNITY**  
**Towards freedom of movement and mutual recognition of qualifications**

J.-P. de CRAYENCOUR

Aside from establishing a common market, one of the tasks of the European Community is to promote closer relations between the States belonging to it (Article 2 of the Treaty of Rome). One of the means of achieving this end is the free movement of persons.

This freedom of movement concerns *inter alia*, the professions. Members of the professions will be able to play their part in European integration and put their independent and responsible services at the disposal of a wider clientele in the Community only if obstacles standing in the way of freedom of the professions, whether it takes the form of the right of establishment or the freedom to provide services, are removed.

As the professions are generally highly regulated, this freedom of movement can only be satisfactorily achieved if certain of the regulations governing them, such as those relating to training requirements and professional ethics, are harmonized to some degree.

Existing rules and regulations in the various Member States could be reviewed in the light of any such harmonization and of changes in society, while paying due attention to the values of independence and responsibility which are a feature of the professions, with a view to promoting European integration.

The aim of this booklet on 'The professions in the European Community — Towards freedom of movement and mutual recognition of qualifications' is to highlight the benefits to be derived from free movement and the manner in which it can be properly implemented. It describes the legal process involved, suggests how harmonization might be realized and underlines the steps to be taken to achieve the most urgent objective, namely mutual recognition of diplomas. Finally, it outlines what has been achieved thus far and what remains to be done.

J.-P. de CRAYENCOUR — Born in London on 16 July 1915. Belgian — Studied law at Louvain. Pupil lawyer at the Brussels bar, then Director of the Study Centre of the National Federation of Small Firms. Administrator and General Secretary of the International Study Institute of Small Firms (classes moyennes). Worked in the Office of the Minister for Small Firms and Traders in 1958. Joined the Commission of the European Communities on 1 March 1959 and worked in the Directorate for the Right of Establishment. Head of Division on 1 June 1959. Retired on 1 May 1973. Founded the Secrétariat européen des professions libérales, intellectuelles et sociales (SEPLIC — headquarters in Brussels). Married with seven children. Chairman/founder of the Confédération nationale des associations de parents, 1956. Capitaine-commandant de réserve honoraire in the First Regiment of the 'Guides', prisoner of war, war volunteer, resistance movement participant.

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish.

The Greek version is not yet available.

ISBN 92-825-2791-3

Catalogue number: CB-33-81-061-EN-C

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 5,50  
UKL 3,10      USD 6

BFR 240

IRL 3,80

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

